# 汕头大学医学院医学院数字化资源国际运营项目（九门全英慕课课程）

# **招 标 文 件**

招标编号：设2023- 11-1B

# 项目名称：医学院数字化资源国际运营项目（九门全英慕课课程）



(欢迎访问我们的网站:http://www.med.stu.edu.cn)

汕头大学医学院

2023．11 . 1

**目 录**

**第一部分 投标须知、招标项目说明**

1. 投标人须知
2. 招标项目的名称、性质和数量
3. 投标报价方式及报价要求
4. 提交投标书的方式、地点和截止日期
5. 评（议）标原则
6. 开标、评标、定标
7. 评标过程的保密性

**第二部分 技术规格要求和交货日期等**

1. 项目内容数量
2. 主要技术指标、技术服务要求、时间
3. 技术服务质量及售后服务要求

**第三部分 合同样本**

**第四部分 投标书格式**

**第一部分 投标须知、招标项目说明**

**一、投标人须知**

1. 投标文件要求：**正本（含资质文件）一份，副本五份[内容与正本一致]**。

**2.供应商资格要求**

（1）具有独立承担民事责任的能力，投标人须在中国境内注册。

（2）参加本项目招标采购活动前三年内，在经营活动中没有重大违法记录（投标人自行提供书面声明）。

（3）投标人单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位，不得参加本次投标。

（4）投标人未被列入“信用中国”网站失信被执行人、重大税收违法案件严重违法失信行为记录名单。

（5）本项目不接受联合体投标。

1. 投标人拿到招标书后，如有疑问，可在投标截止日期内与招标有关联系人联系。
2. 投标书和签定合同要求企业法人或企业法人授权委托代表签名方为有效。
3. 如有必要，投标人应接受招标人的答辩要求。
4. 投标时每个投标单位向我院缴交人民币一百五十元资料费
5. 向我院缴交资料费时用此专用户头：**单位名称：（汕头大学医学院 ） 帐号：（705557744822 ） 开户行：（中行嘉泰支行）**
6. 投标人必须接受**货到后验收合格方给予付款**的条款。

**二、招标项目的名称**

**医学院数字化资源国际运营项目（九门全英慕课课程）**

**(预算270000元）**

**三、投标报价方式及报价要求**

报价方式：**仅以人民币报价**。

**四、提交投标书的方式、地点和截止时间**

1. 投标书必须以密封加盖骑缝章的形式送达汕头新陵路22号汕头大学医学院设备科

联系人：蔡文锋、杨成瑜

联系电话：（0754）88900477

传真电话：（0754）88900305

# ***投标截止时间：2023年11月 13日上午9点30分 (北京时间)***

**五、评（议）标原则**

1.本次采购采用综合评分法，按分数高低选出中标候选人。

# 2. 评分表：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **评分因素及权值** | **分值** | **评分标准** | **说明** |
| 1 | 投标报价  （20%） | 20分 | 满足资格性、符合性要求且报价最低的供应商的价格为投标基准价，其价格分为满分。其他供应商的价格分统一按照下列公式计算：  投标报价得分=（投标基准价/供应商报价）×价格权值×100 |  |
| 2 | 技术部分（49%） | 技术要求  30分 | 1.起评分：有效的起评分为30分；  2.扣分条款：  招标文件 “▲”为重要技术参数，有一条不满足技术部分为0分。  招标文件非“▲”中达不到招标文件要求的，每负偏离一条从起评分中扣除3分；有3条及以上不满足招标文件要求的，技术部分得分为0分。 |  |
| 供应商  实力  7分 | 供应商提供的课程运行平台，具备：  在线开放课程上线运营服务经验，为保证供应商课程运营服务优越性，供应商提供的课程运行平台，拥有一定数量的课程通过该平台申报认定为“国家精品在线开放课程”，2018年至今申报成功国家精品在线开放课程(含国家一流课程)数量200门及以上得7分，150门（含）-200门得3分；100门（含）-150门得1分；不足100门不得分；（需提供获评国家精品在线开放课程清单及教育部工作网公示截图，不清晰或无法判断的不得分）；  注：以上证明材料均须提供原件扫描件并加盖供应商电子公章，未提供者不得分。 |  |
| 服务方案  12分 | 供应商应针对相应学科课程特点提供服务方案，包括但不仅限于如下内容：国际化课程制作、国际化课程运行、国际化课程输出方案等。  服务方案按4个等级评分：  1、优，12分；（方案制定全面、详细；整体效果呈现优秀）  2、良，7分；（方案制定较为全面、详细；整体效果呈现良好）  3、中，4分（方案制定较为全面、但不够详细；整体效果呈现良好）  4、一般，1分（方案制定普通；整体效果呈现一般）  未提供的，服务方案部分为0分 | 提供服务方案并加盖供应商公章 |
| 3 | 商务部分（31%） | 国际化  平台  16分 | 供应商所提供课程平台具有国际影响力，需与国外MOOC平台签署战略合作协议（如：斯坦福，Edx，Fun等），须提供国外MOOC平台官网截图、战略合作协议或相关说明，每提供一份2014年起至今的合作协议得4分，最多得16分。 | 提供相关证明并加盖供应商公章，同一国外MOOC平台的多份合作协议视为一份证明，计4分。 |
| 类似业绩  10分 | 1.提供2018年1月1日至投标截止时间的同类项目制作案例，每提供一个得2分，最高得10分。 | 注：供应商提供项目案例的制作合同（提供合同复印件并加盖单位公章。合同复印件包含合同首页、金额页、双方签字盖章页含签订日期），同一采购人的多个合同视为一个业绩。 |
| 翻译团队5分 | 团队人员保障充足，人员素质满足招标文件全部要求，并提供资质认证相关认证证书的。  1、全职英语、其他外语翻译人员5人以上，翻译团队负责人应至少为研究生学历，并提供英语专业8级证书（TEM-8）证明及笔译CATTI2级二级以上证书，证书提供齐全得5分；  2、全职英语、其他外语翻译人数在3人以上，并提供英语专业8级证书（TEM-8）证明及笔译CATTI2级二级以上证书，证书提供齐全得2分；  3、证书提供不齐全不得分。 | 提供人员证书复印件并加盖供应商公章 |

**六、开标、评标、定标**

1. 招标人将组织公开开标,必要时通知投标人现场答辩。
2. 招标人将仅对确认为符合招标文件要求的投标进行评价和比较。
3. 合同将授予符合招标文件条件并对买方最为有利的投标人，招标人没有义务必须接受最低报价的投标。
4. 招标人有权在定标以前拒绝任何或全部投标，对由此造成对投标人的影响不负任何责任，同时对此不做任何解释。
5. 招标人可以接受投标货物中的任何一项、几项或全部，并有权在授予合同时改变订货的数量。

**七、评标过程的保密性**

1. 公开开标后，直至向中标的投标人授予合同时止，凡与审查、澄清、评价和比较投标有关的资料以及授标意见等，均不得向投标人及与评标无关的其他人透露。
2. 在评标过程中，如果投标人试图在投标文件审查、澄清、比较及授予合同方面向买方施加任何影响，其投标将被拒绝。

**第二部分 技术服务内容、技术指标要求等**

**预算：270000元**

**医学院数字化资源国际运营项目**

**一、项目一览表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **产品名称（设备名称）** | **数量/单位** | **备注** |
| 1 | 课程英文翻译 | 1项 | 所提供产品必须为中国关境内生产。 |
| 2 | 上线国际版平台 | 1项 |
| 3 | 首页banner推广 | 1项 |
| 4 | 首页好课推荐 | 1项 |
| 5 | 海外公众号推文 | 1项 |
| 6 | 对接线上“智慧教育”国家平台 | 1项 |
| 7 | 一对一全流程服务 | 1项 |
| 8 | 推荐国际课程“出海”服务1次 | 1项 |

**二、技术规格及质量要求**

本项目包含9门课程的中英翻译和运行推广。服务要求包括项目制作要求、课程平台要求、课程推广要求等。

（一）课程英文翻译

1.项目制作要求

（1）课程制作期间任务及要求如下：

1. 协助教师团队分析课程，完成课程标准、课程设计及实施。
2. 协助教师团队对课程知识点进行设计。
3. 协助教师团队完成慕课课程的框架设计、资源的组织与运用。
4. 协助教师团队制作与课程相关的数字教学资源的翻译。包括讲义、幻灯片、教学大纲、微课视频、课堂笔记、测验题和讨论主题等。
5. 协助教师团队完成国际化课程的平台上线与运营。

（2）翻译要求

1. 供应商应拥有专业翻译人员队伍及课程建设编译能力。
2. 对该课程有一定专业理解，能广泛收集素材。
3. 供应商应拥有全职英语翻译人数，并提供翻译团队英语相关证书。
4. 供应商应拥有整体课程翻译经验，提供证明函作为佐证。（需提供截图证明并加盖供应商公章）
5. 供应商所拥有的专业翻译人员需针对翻译的课程形成编译报告意见。
6. 翻译服务译文质量要求-中华人民共和国国家标准GB/T 19682-2005，并采用人工笔译的方式进行，要以对象国母语使用者进行忠实原文完整、准确地表达原文信息，无核心语义差错。术语统一术语符合目标语言的行业专业通用标准或习惯，并前后一致。行文通顺符合目标语言文字规范和表达习惯，行文清晰易懂。

当采用原文的句型结构或修辞方式不能使译文通顺时，可以在不影响原文语义的前提下，在译文中改变句型结构或修辞或增删某些词句，以使译文更符合目标语言的表达习惯。

诗词、歌赋、广告用其他特殊文件采用特殊修辞的语句，允许在对原文核心语义的前提下，在译文中改变的基础上，变通译出。

原文中夹杂有其他语种的文字且无法译出或不在约定翻译范围，必须在相关位置注明，同时保留原文。

如果原文存在错误，译者可按原文字含义直接译出，并在译文中注明，也可予以修正并注明。如果原文存在含混、文字缺失现象而顾客又不能给出必要的说明，译者可采取合理的说明

（3）字幕制作要求

准确性- 成品无错别字等低级错误。

1. 一致性- 字幕在形式和陈述时保持一致性
2. 清晰性- 音频的完整陈述,包括说话者识别以及非谈话内容,均需用字幕清晰呈现。
3. 可读性- 字幕出现的时间要足够观众阅读,和音频同步且字幕不遮盖画面本身有效内容。
4. 同等性- 字幕应完整传达视频素材的内容和意图,二者内容同等。

▲（4）教学效果与影响

要注重对教学效果的跟踪评价并开展教学研究工作。基于大数据信息采集分析，全程记录和跟踪教师的教学和学生的学习过程、内容、反馈，全面跟踪和掌握每个学生的个性特点、学习行为，改进学校及教师的教学质量，促进因材施教。要求服务供应商提供3门课程的运行报告，要求运行报告的大数据分析至少包含课程参与学生人数，在线学习进度分析、学生学习行为分析、线下课程出席及表现情况、学生满意度，意见收集等信息。（提供运行报告的扫描件并加盖供应商公章）

（5）移动教学

1. 基于微信、PPT学校现有办公软件，无需安装APP,实现翻转教学；
2. 需支持iOS和Android两大在主流操作系统，同时满足手机、平板电脑智能移动终端使用。
3. ▲课前推送预习材料
4. 教师可以在ppt中插入多种类型考题，插入mooc视频和优酷土豆等第三方视频插入，可以根据学生专业基础，所在学校的培养目标定位和所在教学团队的所长，借用MOOC视频和课件自由组合成属于自己的教学方案，定制符合自己教学风格和教学节奏的教学设计。
5. 教师可以将预习材料上传至手机，推送到学生微信。（需提供截图并加盖供应商公章）
6. 教师可以对每一页课件进行语音讲解，进行重点提点和针对性讲解，丰富课件内容，方便学生理解和学习。
7. 教师可以设置预习截止时间，在节点前没有预习的学生会收到信息提示。
8. ▲教师可以详细查看学生预习情况：是否预习，预习时间及时长（默认每页PPT停留3秒以上做预习记录）。（需提供截图并加盖供应商公章）
9. 教师可以随时预览课件。
10. 教师在手机端可以随时查看班级课件。
11. 课程教学
12. 支持课堂签到：教师一键开启授课，学生扫描课堂二维码、或输入教师分享的邀请码等方式进行签到；
13. ▲支持课件同步：课件实时同步到学生手机端（免去学生上课忙于抄写、拍照，课后要ppt的情形，可随时再现复习课堂教学内容）；（需提供截图并加盖供应商公章）
14. 支持学习反馈：课堂教学中如有学生不懂，可以点击不懂，也可以收藏课件以备后续复习；
15. 支持随堂小测：课堂支持限时随堂测验，支持单选，多选和投票题。随堂测试结果实时显示，方便教师实时了解答题情况。
16. 支持随堂考试：课堂结束后，教师可以查看学生答题情况；
17. ▲弹幕互动：教师可根据课堂教学情况随时开启弹幕，组织学生讨论，活跃课堂气氛，增加师生实时互动（需提供截图并加盖供应商公章）；
18. 支持教学反馈：老师结束授课后，收到“课程小结”和随堂小测数据，“不懂”课件数据，教学课件详情，考卷数据，弹幕详情，教学笔记等）。（需提供截图并加盖供应商公章）
19. 课后练习
20. 教师可从试卷库选择考卷发送给指定的班级。
21. 教师可自定义答案显示时间。延迟显示答案，防止作弊。
22. 教师可以设置答卷截止日期，截止日期前没有答卷的学生会收到提醒。
23. 试卷小结：教师可实时查看考卷数据，包括考卷预览，考卷完成情况，学生得分分布情况，学生答题正确率对比图，学生答题详情。

（6）教学平台

1. ▲符合《教育部办公厅关于开展2017年国家精品在线开放课程认定工作的通知》中规定的“全国性公开课程平台，可面向高校和社会学习者开展教学活动”注册用户数在300万注册用户以上，（需提供截图并加盖供应商公章）
2. 符合《教育信息化十年发展规划》第十一章：推动教育信息化国际交流与合作。加强国际交流，参与教育信息化相关国际组织活动，参与国际标准制订，学习借鉴国外先进理念，学习引进国外优质数字教育资源和先进技术，缩小与国际先进水平的差距；利用信息化手段加强各级各类教育机构和学校在人才培养、科学研究等方面的国际合作。
3. ▲供应商所提供服务的MOOC平台具有国际影响力，需提供与其他国际平台签署合作协议与国内课程上线其他国际平台证明（需提供截图并加盖供应商公章。
4. ▲供应商提供的国际化课程所运营MOOC平台具有教育部认可并推出的高校在线教学国际平台。（需提供截图证明并加盖供应商公章）

（二）一对一全流程服务

1. 全程有专人负责，提供对接服务。
2. 采购人向供应商提供制作所需的相关脚本资料，并配合供应商工作；双方共同商议教学设计和设计环节等，由采购人最终确定教学设计和脚本。供应商必须严格按照采购人确定的教学设计及脚本要求进行翻译及字幕制作，且成片各项技术指标均需达到脚本要求，若未达到采购人要求的，供应商承担责任，并采取相应补救措施。
3. 课程制作及课程在平台上运行期间，采购人有权要求成交供应商修改，成交供应商必须满足采购人要求，成交供应商不得以资金等条件限制采购人修改要求。
4. 供应商不得向外泄露采购人提供的相关资料，并应对采购人的涉密资料进行绝对保密。所开发的全部成果、知识产权与版权归采购人所有。
5. 供应商应根据采购人课程内容实际情况，在摄制课程中须按采购人要求字幕、翻译等一切技术手段，增强课程的表现力，不得以资金等条件加以限制。
6. 供应商能免费提供符合教育部在线教育研究中心《大规模开放在线课程（MOOCs）制作手册》的在线开放课程平台。
7. 供应商须协助采购人按在线课程平台格式要求进行文档、题库、教案、PPT文件等课程资源的整理、优化、美化、加工、上传到课程平台，并保证能正常使用。
8. 供应商须积极协助采购人课程在相关平台运行和推广。
9. 课程建设团队成员全程参与课程资源的建设，合作企业应该从课程资源建设教学设计方法、脚本设计方法、效果实现手段、教师指导培训、成品优化完善等角度，带动教师掌握相关方法与技能，形成开发成果；本课程必须基于本课程团队新编写的教材及教材资源，并结合本校教学实际需要进行建设，本课程不接受将其它学校的建设成果的移植。

▲（三）课程推广

1. 上线国际版平台：协助课程上线国际版平台；
2. 完成在平台国际版首页banner位推广：国际版首页banner位推广2天；
3. 国际版首页好课推荐：国际版首页好课推荐1周；
4. 海外公众号推文：海外公众号推文展示2次；
5. 对接线上“智慧教育”国家平台：协助课程上线“智慧教育”国家平台；
6. 推荐国际课程“出海”服务1次：

帮助院校递交上线海外国际平台申请流程：向国际慕课合作平台申请课程上线，为促成合作向院校提供必要的修改反馈。

院校及国际化平台建立沟通桥梁：课程通过国际平台审核后，协助双方沟通开课计划，确定运行内容。帮助搭建平台方及院校方桥梁。定期参加国际化平台方组织相关的活动。

账号部署：沟通协调国际平台为院校开通平台账号。

运营推广服务：根据学校意愿和国际平台要求，协调国际平台推广课程。

**第三部分 合同（参考样本）**

合同编号： .

需 方（甲方）： 签订地点：汕头

供 方（乙方）：

根据《中华人民共和国民典法》及­­­­\_\_\_\_\_\_年\_\_月\_\_日汕头大学医学院“医学仪器与办公设备\_\_\_\_\_\_号”招标文件和依据次文件产生的中标结果，经甲、乙双方平等协商，签订本合同。

一．下列合同文件是构成本合同不可分割的部分：

1. 合同条款

2.中标通知书

3. 其他文件或材料

**二．服务费用报价**

**1、服务报价：**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 服务名称 | 类型 | 数量 | 单位 | 提供服务期限 | 单价  (元) | 总价  (元) |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**2.设备报价**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 货物名称 | 型号 | 厂家及  产地 | 数量 | 单位 | 随机配件  (备用)工具 | 单价  (元) | 总价  (元) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 总金额（人民币）： | | | | | | | |

**三. 设备质量要求及供方对质量负责的条件和期限（服务类项目由用户另行指定）：**

1. 供方提供的设备必须符合中华人民共和国国家安全环保标准、教育部的有关规定以及该产品的出厂标准。
2. 供方提供的设备必须是全新的原装设备（含零部件、配件、随机工具等），表面无划伤、无碰撞。
3. 因设备的质量问题发生争议，由广东省或汕头市商检部门进行质量鉴定。设备符合质量标准的，鉴定费由需方承担；设备不符合质量标准的，鉴定费由供方承担。
4. 供方对系统设备提供一年的维修保养期。在保养期内，如货品非因需方的人为原因而出现的质量问题由供方负责包修、包换或包退，并承担修理、调换或退货的实际费用。供方不能修理或不能调换，均按不能交货处理，供方应退回100%设备款。
5. 设备原厂保修期超过一年的，供方应按保修承诺提供保修服务。

**四. 交货及验收（服务类项目由用户另行指定）：**

1. 竣工时间：合同签定后20天内。
2. 产品必须具备出厂合格证。
3. 供方应将所供设备的用户手册、保修手册、有关资料及配件、随机工具等交付给需方。
4. 交货地点：汕头大学医学院
5. 货物的验收：

全部货物现场开封，设备在现场安装过程中，如发生与供货合同条款不符的设备，用户提出异议，供货商应无条件更换。

其它验收细则以投标商在投标书中提供的设备技术资料及双方签订的合同条款为准。

**五. 付款：**

货物或服务验收合格后一星期内付清全款。

**六. 违约责任（服务类项目由用户另行指定）：**

1. 供方未能交付设备，则向需方支付设备总金额5%的违约金。
2. 供方交付的设备不符合合同规定的，需方有权拒收，供方向需方支付货款总金额5%的违约金。
3. 需方无正当理由拒收设备，拒付货款的，需方向供方偿付设备总金额5%的违约金。
4. 供方逾期交付设备，则每日按合同总额3‰向对方偿付违约金。逾期交付超过15天，需方有权终止合同，则供方向需方偿付设备总金额7.5%的违约金。
5. 需方逾期付款，则每日按合同总额3‰向供方偿付违约金。

**七.售后服务**

**八．技术支持及培训**

**九. 合同的仲裁**

本合同发生争议，由双方协商或调解解决，协商或调解不成时向签订合同所在地人民法院起诉。

|  |  |
| --- | --- |
| 甲方（盖章）：汕头大学医学院 | 乙方（盖章）： |
| 地址：汕头市金平区新陵路22号 | 地址： |
| 法定代表人： 谭学瑞 | 法定代表人： |
| 委托代理人： | 委托代理人： |
| 电话：0754-88900477 | 电话： |
| 传真：0754-88900305 | 传真： |
| 邮政编码：515041 | 邮政编码： |
| 开户银行：中行嘉泰支行 | 开户银行： |
| 开户帐号：7055 5774 4822 | 开户帐号： |
| 统一社会信用代码：12440000455861456K | 统一社会信用代码： |
| 签订日期： 年 月 日 | 签订日期： 年 月 日 |

**第四部分 投 标 书（格式）**

致：汕头大学医学院：

根据你们第设 号（招标编号）招标文件要求， （全名及职衔）经正式授权并以投标人 （投标人名称、地址）的名义投标。提交下述文件正本一份和副本一式五份。

* + - 1. 投标书；
      2. 开标一览表；
      3. 设备配置一览表；
      4. 服务承诺书；

签字代表在此声明并同意：

１.我们愿意遵守招标人招标文件中的各项规定，供应符合“技术规范”所要求的设备，投标总报价为： 元。

２.我们同意本投标自投标截止日起30天内有效。如果我们的投标被接受，则直至合同生效时止，本投标始终有效。

３.我们已经详细地阅读了全部招标文件及附件，包括澄清及参考文件（如果有的话），我们完全理解并同意放弃对这方面有不明及误解的权利。

４.我们同意提供招标人要求的有关投标的其他资料。

５.我们理解，招标人并无义务必须接受最低报价的投标或其他任何投标。

６.所有有关本次投标的函电请寄：

授权代表（签名）:

职 位:

投标方名称:

投标方印章:

电 话： 传 真： E\_mail:

投标书附件1：

**开标一览表**

投标方名称： ，招标编号：

金额单位：元 人民币

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 项目名称 | 投标总报价 | 备注 |
| 一 |  |  |  |
| 二 |  |  |  |
| 三 |  |  |  |
| 四 |  |  |  |
| 五 |  |  |  |
| 六 |  |  |  |
| 七 |  |  |  |
| 八 |  |  |  |

投标书附件2：

**服务承诺书（格式）**

致：汕头大学医学院：

根据你们第设 号（招标编号）招标书，我们同意招标文件中有关服务的要求，对所投的技术服务承诺如下服务：

特此承诺！

承诺方授权代表签字：

职 位:

承诺方名称:

承诺方印章:

地 址：

邮 编：

电 话：

传 真：

投标书附件3：

**关于资格文件声明的函**

致：汕头大学医学院

关于贵方 年 月 日设 号招标文件的投标邀请，本签字人愿意参加投标，并证明提交的资格文件和说明是准确的和真实的。

单位名称和地址： 授权签署本资格文件人：

名 称： 签 字： .

地 址： 签字人姓名、职务（印刷体）

传 真： 。

邮 编： 电 话： .

投标书附件4：

**资 格 文 件**

投标人应按下列要求提交资格文件：

1. 投标人全称和注册国。

2. 营业执照和工商局签发的销售许可证（复印件）。

3. 开户银行名称和帐号。